

溫任平 作品研究

馬來西亞
天狼星詩社創辦人

謝川成
著

馬來西亞

天狼星詩社創辦人

溫任平 作品研究

謝川成
著

馬來西亞天狼星詩社創辦人： 溫任平作品研究

作者 / 謝川成

責任編輯 / 黃姣潔

圖文排版 / 姚宜婷

封面設計 / 王嵩賀

發行人 / 宋政坤

法律顧問 / 毛國樑 律師

印製出版 / 秀威資訊科技股份有限公司

114台北市內湖區瑞光路76巷65號1樓

電話：+886-2-2796-3638 傳真：+886-2-2796-1377

<http://www.showwe.com.tw>

劃撥帳號 / 19563868 戶名：秀威資訊科技股份有限公司

讀者服務信箱：service@showwe.com.tw

展售門市 / 國家書店（松江門市）

104台北市中山區松江路209號1樓

電話：+886-2-2518-0207 傳真：+886-2-2518-0778

網路訂購 / 秀威網路書店：<http://www.bodbooks.com.tw>

國家網路書店：<http://www.govbooks.com.tw>

圖書經銷 / 紅螞蟻圖書有限公司

台北市114內湖區舊宗路2段121巷19號（紅螞蟻資訊大樓）

電話：+886-2-2795-3656 傳真：+886-2-2795-4100

2014年11月 BOD一版

定價：330元

版權所有 翻印必究

本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換

Copyright©2014 by Showwe Information Co., Ltd.

Printed in Taiwan

All Rights Reserved

國家圖書館出版品預行編目

馬來西亞天狼星詩社創辦人：溫任平作品研究 / 謝川成著. --
一版. -- 臺北市：秀威資訊科技, 2014.11
面；公分. -- (語言文學類；PG1234) (文學視界；72)
BOD版
ISBN 978-986-326-302-9 (平裝)

1. 溫任平 2. 馬來文學 3. 文學評論

850.92

103021540

讀者回函卡

感謝您購買本書，為提升服務品質，請填妥以下資料，將讀者回函卡直接寄回或傳真本公司，收到您的寶貴意見後，我們會收藏記錄及檢討，謝謝！
如您需要了解本公司最新出版書目、購書優惠或企劃活動，歡迎您上網查詢或下載相關資料：[http:// www.showwe.com.tw](http://www.showwe.com.tw)

您購買的書名：_____

出生日期：_____年_____月_____日

學歷：☐高中(含)以下 ☐大專 ☐研究所(含)以上

職業：☐製造業 ☐金融業 ☐資訊業 ☐軍警 ☐傳播業 ☐自由業
☐服務業 ☐公務員 ☐教職 ☐學生 ☐家管 ☐其它_____

購書地點：☐網路書店 ☐實體書店 ☐書展 ☐郵購 ☐贈閱 ☐其他

您從何得知本書的消息？

☐網路書店 ☐實體書店 ☐網路搜尋 ☐電子報 ☐書訊 ☐雜誌
☐傳播媒體 ☐親友推薦 ☐網站推薦 ☐部落格 ☐其他_____

您對本書的評價：(請填代號 1.非常滿意 2.滿意 3.尚可 4.再改進)

封面設計____ 版面編排____ 內容____ 文／譯筆____ 價格____

讀完書後您覺得：

☐很有收穫 ☐有收穫 ☐收穫不多 ☐沒收穫

對我們的建議：_____

請貼
郵票

11466

台北市內湖區瑞光路 76 巷 65 號 1 樓

秀威資訊科技股份有限公司

收

BOD 數位出版事業部

.....
(請沿線對折寄回，謝謝！)

姓 名：_____ 年齡：_____ 性別：☐女 ☐男

郵遞區號：

地 址：_____

聯絡電話：(日) _____ (夜) _____

E-mail：_____

目次

序 / 李瑞騰	3
序 / 朱文斌	6

| 第一輯 溫任平詩歌研究 |

現代屈原的悲劇——論溫任平詩中的航行意象與流放意識	19
論溫任平詩中的「屈原情意結」	37
文化母體的召喚——論溫任平詩中的中國性	47

| 第二輯 散文／散文觀研究 |

那一方褐紅色的古印——論溫任平散文〈暗香〉的主題與語言策略	69
溫任平散文觀的研究——以70、80年代為例	99
語言與文體：溫任平散文觀窺探	118

| 第三輯 溫任平序文研究 |

優劣並陳，啓發引路——論溫任平的序文 141

銓序一文為易，彌綸群言為難——論溫任平選集序文的方法 168

| 第四輯 綜合評論 |

論溫任平對馬華現代主義文學的貢獻 195

文學越界人——論溫任平的文字事功 219

後記 269

溫任平 作品研究

馬來西亞
天狼星詩社創辦人

謝川成
著

序

李瑞騰

一九九二年十一月上旬，我到福州參加一場研討會，會後飛深圳，過羅湖到沙田中文大學。當晚，在黃維樑教授府上初見從馬來西亞來港訪問的謝川成兄。爾後的二十年間，偶有會面，常是公開的學術會議場合，難有深談的機會；近歲，他幾度來台蒐輯資料，有一次且經由我的安排住進我的學校的招待所，總算有了比較多的交談。

川成寫詩，為馬華重要現代詩社天狼星的成員，是帶頭大哥溫任平的學生，對溫老師執禮甚恭，頗有古風。他也寫現代詩評論，但活動場非學院，而在詩壇；在大學裡，他是應用語言學中文專業，研究《論語》及儒家。

初識時，川成以所著《現代詩詮釋》（吉隆坡：天狼星出版社，1981）相贈，讓我驚喜，喜的是得遇說詩人，驚的是我稍後於他一年出版我第一本現代詩評論集《詩的詮釋》（台北：時報文化，1982）。我那時我剛因緣闖入新馬華文文學領域，重點在新加坡（我協助柏楊於1982年編成《新加坡共合國華文文學選集》），尚未深入馬華，所見有限，完全不知道川成已用「詮釋」概念來面對現代詩，還好我是一轉念，沒用「現代」詩，否則難託雷同之嫌。

我經由學習，理解「文學批評」理應可區分成「批評理論」和「實際批評」，而「實際批評」應包含二個不同層面，一是「詮釋」，一是「評價」；但真正的作業卻很難分得那麼清楚。1976年，我在華岡讀中文系碩士班，開始詮釋現代詩作，稍後在張默主編的《中華文藝》上寫「詩的詮釋」專欄，在觀念上給我啟發，最直接最重要的正是溫任平老師。

1976年10月，痙弦和梅新主編的《詩學》第二輯刊出溫任平〈致痙弦書〉（寫於1975年10月），該文的副題即「談詩的詮釋」，內文將詩的詮釋略分四類：（1）逐字逐句詮釋一首詩，（2）從一個獨特的角度詮釋一首詩，（3）抓住一首詩的某個最顯著的特徵，或某種特長加以申論，（4）與另一首風格近似，或完全迥異的詩作一比較。從理論到方法，並舉例以證，對當時的我來說，這樣的「開破」（如老師父對弟子的「開示」）是有用的，讓我清楚知道自己在做什麼，面對不同的詩文本，我該怎麼辦。

我看溫老師在為川成的《現代詩詮釋》寫序時，眼勉有加，我確定川成在現代詩詮釋上得溫老師啟示者甚多，但那時他在馬大讀中英文雙修，才大二，真是英雄出少年。他其後穩健發展，一邊創作，一邊評論，同時也和我一樣在高校從事教研，也參與文學公共事務，2004年主編完成《馬華文學大系·評論》（1965-1996），說明他兼具學術力和文學力。

現在，他長期以來陸續撰寫的有關溫老師的論述文字，整編成《馬來西亞天狼星詩社創辦人：溫任平作品研究》，將在台灣出

版，這是多麼令人興奮的事。2004年，我以虔敬之心為溫老師的詩集《戴著帽子思想》（吉隆坡：大將出版社，2007）寫長篇序文〈因情立體，即體成勢〉，曾仔細拜讀溫老師偉著，總被他的字裡行間所流瀉出來的人文輝光深深感動，今川成以一本專書觀其詩、論其散文、析其序文，然後綜論其「對馬華現代主義文學的貢獻」及其「文字事功」，有大視野，又能微視其文本之細部構成。我祝賀川成之書成，也為溫老師感到高興。

作者簡介

李瑞騰，台灣南投人，中央大學中文系教授，曾任中央大學中文系主任、圖書館館長、文學院院長，於2010-2014年擔任台灣文學館館長。

序

朱文斌

謝川成先生的《馬來西亞天狼星詩社創辦人：溫任平作品研究》一書即將付梓，來函囑我作序。說實話，我著實有點誠惶誠恐。作為晚生後學，如果不是川成兄的厚愛和信任，我怎有資格在此說三道四？任平師和川成兄都是我敬仰之人，如果沒記錯的話，我和他們相識已十餘年了，他們兩位曾是馬華文壇影響非常大的詩歌團體——天狼星詩社的先後掌舵人，任平師任創社社長，川成兄則是末代社長，而且二人還是地道的師徒關係，川成兄乃是在任平師的指導和培養下逐步成長起來的。因為這些年來我一直在做東南亞華文詩歌方面的研究，天狼星詩社是我關注的重點之一，所以和他們接觸自然就比較多。2011年9月初，適逢我校和馬來亞大學中文系、馬來亞大學中文系畢業生協會聯合召開「『中國現代文學之旅』暨中馬文學研究國際學術研討會」，他們兩人受邀聯袂而來。於是，我特意在大會之外安排了一場小型學術研討會——「海外華文詩歌研究——以天狼星詩社為例」，邀請十多位浙江省「之江青年社科學者」語言文學組的青年才俊們和他們兩位同台對話，這是一次比較有規模效應的中國青年學者對於天狼星詩社的討論和研究，有關研討內容川成兄在他的〈天狼星詩社研究的回顧與展望〉

（發表於《世界華文文學研究》第八輯，安徽文藝出版社2013年版）一文中，有詳細的記載。

天狼星詩社正式成立於1973年，很快就在馬來西亞全國各地成立了十個分社，十個分社聯成一個整體，彙成天狼星詩社總社，溫任平任總社社長，團結了大批年輕詩人，非常活躍，但與眾多文學團體一樣，天狼星詩社也經歷從繁榮到低谷的波折，於1989年杪結束所有活動。這個堅持近20年文學活動的詩歌團體一直是馬華現代主義文學的重鎮，在馬華文壇有著非同尋常的意義和地位。可惜的是，正如川成兄所說：「天狼星詩社一開始就向外界擺了一個神話的姿勢，有點神祕，所作所為有時令人費解。主要的原因是天狼星詩社所出版的書籍流通不廣，造成研究工作極其不便。」（見〈天狼星詩社研究的回顧與展望〉一文）確實，至今為止，由於資料流通不暢，研究天狼星詩社的人並不多，現有對天狼星詩社的研究還停留在淺表層次，深入論述較少。作為天狼星詩社的圈內人和曾經的掌舵人，川成兄一直致力於天狼星詩社的研究和推介，我接觸到的最早關於天狼星詩社的研究資料，記得就是川成兄的《現代詩詮釋》一書，珍藏在汕頭大學華文文學研究中心資料室，書頁泛黃，裏面所收的幾篇關於溫任平詩歌解讀的文章讓我大開眼界，從而引發我對天狼星詩社的研究興趣，並開始有意收集天狼星詩社的相關資料。

研究天狼星詩社，誰也繞不開詩社的核心和靈魂人物——溫任平，如今川成兄將自己多年來關於溫任平研究的文章集成這部《馬